ELS TRESORS D'SIMAT

RELACIÓ TRACKS

1 **Oficina de Turisme**
Oficina de Turismo
Tourist Office
OFFICE DE TOURISME
TOURISMUSBÜRO

2 **Carrer del Molí**
Calle del Molino
Water Mill street
RUE DU MOULIN
MÜHLENSTRASSE

3 **Ajuntament**
Ayuntamiento
City Hall
MAIRIE
RATHAUS

4 **Església Parroquial Sant Miquel Arcàngel**
Iglesia de San Miguel Arcángel
Church of Saint Michael Archangel
ÉGLISE PAROISSIALE SAINT MICHEL ARCHANGE
KIRCHE SAN MIGUEL ARCÁNGEL

5 **Avinguda de la Font Menor**
Avenida de la Font Menor
Minor Fountain Avenue
AVENUE PETITE SOURCE
STRASSE DER KLEINEN QUELLE

6 **La font Menor**
Fuente Menor
The 'Font Menor'
PETITE FONTAINE
QUELLE FONT MENOR

7 **Carrer de l'Om**
Calle del Olmo
Elm Street
RUE DE L'ORME
ULMENSTRASSE

8 **Travessia de l'Om**
Travesía del Olmo
Elm side street
CHEMIN DE L'ORME
ULMEN-QUERSTRASSE

9 **Calvari**
Calvario
The Calvary
CALVAIRE
KREUZWEG

10 **Carrer del Calvari**
Calle Calvari
Calvary street
RUE CALVAIRE
KREUZWEGSTRASSE

11 **Font Gran i Llavador**
Fuente Grande y Lavadero
The 'Font Gran' and Washing Place
GRANDE FONTAINE ET LAVOIR
QUELLE FONT GRAN UND WASCHPLATZ

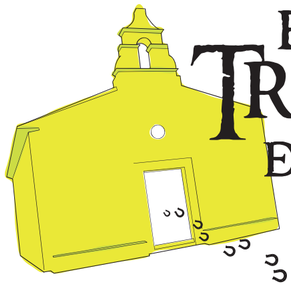
12 **Carrer del Sol amb carrer Xara**
Calle del Sol con calle Xara
Sun street and Xara corner
RUE DU SOLEIL AVEC LA RUE XARA
CALLE DEL SOL MIT CALLE XARA

13 **Camí de la Xara cap a la Mesquita**
Camino de la Xara hacia la Mesquita
Xara path towards the Mosque
CHEMIN DE XARA VERS LA MOSQUÉE
WEG VON XARA BIS ZUR MOSCHEE

14 **Mesquita de la Xara**
Mezquita de la Xara
La Xara mosque
MOSQUÉE DE LA XARA (CHARIA)
MOSCHEE VON LA XARA

15 **Capella de la Mare de Déu de Gràcia**
Capilla de Nuestra Señora de Gracia
Chapel of Our Lady of Grace
CHAPELLE DE NOTRE DAME DE GRÂCE
KAPELLE NUESTRA SEÑORA DE GRACIA

16 **Monestir de Santa Maria de la Valldigna**
Monasterio de Santa María de la Valldigna
Monastery of Santa María de la Valldigna
MONASTÈRE DE SAINTE MARIE DE LA VALLDIGNA
KLOSTER SANTA MARÍA DE LA VALLDIGNA





Converteix-te en protagonista de la Història de Simat acompanyant al cavaller medieval Pere d'Atzllor mitjançant un recorregut ple de tresors per descobrir i llegendes conservades des de sempre a cadascun dels racons del poble.

Aquest plànol és una eina de recolzament per a la utilització del reproductor d'àudio. Els números situats al mapa junt a ⊳ corresponen al nombre de pista del mp3 i les ferradures són les marques que trobaràs pintades al terra: les vermelles t'indiquen el lloc exacte on escoltar la pista d'àudio corresponent i les verdes t'ajudaran als llocs que presenten dificultats d'orientació.

Pressiona el botó d'avanç del reproductor ⏭ per seleccionar la pista d'àudio i després polsa el botó central per escoltar. GAUDEIX DEL RECORREGUT.

Conviértete en protagonista de la Historia de Simat acompañando al caballero medieval Pere d'Aztllor a través de un recorrido lleno de tesoros por descubrir y leyendas conservadas desde siempre en cada rincón del pueblo.

Este plano guía es una herramienta de ayuda para el uso del reproductor de audio. Los números situados en el mapa junto a ⊳ corresponden al número de pista del mp3 y las herraduras son las marcas que encontrarás pintadas en el suelo: las granates te indican el lugar exacto en el que se debe escuchar el corte de audio correspondiente y las verdes te ayudarán en los enclaves que presentan dificultades de orientación.

Pulsa el botón de avance del reproductor ⏭ para seleccionar el corte de audio y después pulsa el botón central para escuchar. DISFRUTA DEL RECORRIDO.

ELS TRESORS Đ SIMAT

Turn yourself into a main figure from the History of Simat going with the medieval knight Pere d'Atzllor through a journey full of treasures to discover and long preserved legends in every nook of the city.

This guide plan is an aid tool for the audio player. The numbers in the map next to ⊳ match the track numbers of the mp3, and the horseshoes are the marks that you will find painted over the ground: the deep red ones show you the rigth place where you should hear the proper audio track, and the green ones will help you when difficult position places arise.

Press the play button ⏭ to choose the audio track and after that press the middle button to listen to it. ENJOY THE JOURNEY.

Devenez un héros de l'Histoire de Simat en accompagnant le chevalier médiéval Pere d'Aztllor, le long d'un parcours foisonnant de trésors à découvrir et de légendes qui résonnent depuis toujours dans tous les coins de la ville.

Ce plan-guide est un outil pour vous aider dans l'utilisation du reproducteur audio. Les numéros situés sur la carte à côté de ⊳ correspondent au numéro de piste du lecteur mp3 et les fers de cheval sont les marques que vous trouverez dessinées sur le sol: celles couleur grenat indiquent l'emplacement exact où se trouver pour écouter le passage audio qui corresponde et les marques vertes vous guideront dans les endroits où il puisse surgir des difficultés d'orientation.

Appuyez sur la touche "Avancer" du lecteur ⏭ pour sélectionner le passage audio puis appuyez sur la touche centrale pour écouter. BONNE VISITE.

Verwandele dich in den Hauptdarsteller der Geschichte von Simat und begleite Ritter Pere d'Aztllor auf einem Weg voller Schätze, die es zu entdecken gilt, und voller Legenden, die an jeder Ecke der Stadt bewahrt worden sind.

Mit Hilfe dieses Lageplans kann das Audiogerät leicht bedient werden. Die Zahlen auf dem Plan neben ⊳ entsprechen den Nummern der jeweiligen Hörspur des mp3. Die Hufspuren sind Markierungen, die für dich zur Orientierung auf den Boden gemalt wurden: Die weinroten zeigen dir den genauen Ort an, an dem der entsprechende Audioabschnitt gehört werden soll. Die grünen Hufeisen werden dir an Stellen weiterhelfen, an denen die Orientierung schwieriger ist.

Mit Druck ⏭ auf den Vorlauf des Audiogeräts kann der gewünschte Audiobeitrag gewählt werden, der bei Druck auf den zentralen Knopf abgespielt wird. VIEL SPASS BEIM RUNDGANG.

INFORMACIÓ TURÍSTICA

INFORMACIÓN TURÍSTICA · TOURIST INFORMATION
INFORMATION TURISTIQUE · TOURISTISCHE INFORMATION

www.simat.org

OFICINA DE TURISME

OFICINA DE TURISMO · TOURIST OFFICE · OFFICE DE TOURISME · TOURISMUSBÜRO

Passeig 9 d'Octubre s/n
Tel.: 96 281 09 20
Fax: 96 281 19 84

Per a descarregar la ruta en mp3 visita **www.simat.org**
Para descargar la ruta en mp3 visita **www.simat.org**
To download the route in mp3 format go to **www.simat.org**
Pour télécharger la route en mp3 visitez **www.simat.org**
Um die tour in mp3 herunterzuladen, besuche **www.simat.org**

TURISME
GENERALITAT VALENCIANA
CONSELLERIA DE TURISME

Simat de la Vallòigna

ELS TRESORS Đ SIMAT

SIMAT MP3 ⊳

LOS TESOROS Đ SIMAT
THE TREASURES OF SIMAT
LES TRESORS Đ SIMAT
DIE SCHATZE VON SIMAT

